

KECHNEC

DNES/TODAY Aktuality, zaujímavosti a informácie o dianí v Kechneci
News, events and information about Kechnec



VÁŽENÍ SPOLUOBČANIA, DEAR FELLOW CITIZENS,

ani sme sa nenazdali a rok 2020 máme takmer za sebou. Opäť slávime vianočné sviatky narodenia Ježiša Krista. Vianočné sviatky sú aj sviatkami spolupatričnosti, lásky, pokoja a vzájomnej tolerancie. Tohtoročné vianočné sviatky či už chceme alebo nie budú pre nás pamätné a budú sa vyznačovať svojou zvláštnosťou, a zanechajú v nás hlboké spomienky. Takéto obdobie Vianoc poznamenané pandémiou COVID-19, ktoré nám nadelil osud si nepamätáme. Žijeme v období neistoty a obáv o svoje zdravie a zdravie svojich

blízkyh. Dlhé desaťročia sme nepocitovali úzkosť, strach a bezmocnosť. Toto obdobie má spoločné charakterové črty s obdobím II. svetovej vojny, kedy naši predkovia boli denno-denne vystavení životu nebezpečným situáciám. Prvoradou úlohou jedinca a rodiny bolo zachrániť svoj život a život svojich blízkyh. Bolo to oveľa ťažšie obdobie, ale naši predkovia ho zvládli. Vyjadrujem nádej a presvedčenie, že spoločným úsilím všetci zvládneme aj dnes výzvu v podobe pandémie COVID-19. Sústreďme sa na

zvládnutie najdôležitejšej výzvy súčasnej doby, budme všetci disciplinovaní, ohľaduplní a tolerantní. Rešpektujme a dodržiavajme nevyhnutné životne dôležité nepopulárne opatrenia.

Prijaté opatrenia totiž v prvom rade smerujú a vedú k tomu, aby sme eliminovali respektíve zastavili šírenie pandémie a predišli možným nebezpečným situáciám.

pokračovanie príhovoru
na str. 2



JUDr. Ing.
Jozef Konkoly
starosta obce Kechnec
Mayor of Kechnec



The year 2020 is coming to its end and we are celebrating Christmas holidays and the birth of Jesus Christ again. Christmas season is a time of togetherness, love and peace and tolerance. Whether we like it or not, this Christmas will be memorable - marked by its singularity, it will remain in our memories forever. None of us can remember such pandemic Christmas. We are living in the times of uncertainty and we worry about our health and health of our dear ones. We have not felt so anxious, worried and helpless for

decades. These times are in some ways similar to the World War II era when our ancestors encountered life-threatening situations daily. Back then, the most important task was to protect their own lives and lives of their families. Still, our ancestors were in a much harder situation and yet they persevered. I sincerely trust that together we will also be able to handle the Covid-19 pandemic successfully. Let us concentrate on things that are really important - handling of the biggest challenge of this era. Let us

continued on page 2

POKRAČOVANIE PRÍHOVORU MAYOR'S ADDRESS (CONTINUED)



Vyvíjali sme v minulosti a vyvíjame aj v súčasnosti maximálne úsilie, aby sme zabránili šíreniu pandémie v našej obci. Robíme mnohokrát len to čo môžeme, to čo nám okolnosti a možnosti dovoľujú. Nie sme všemohúci. Pokiaľ by tomu tak bolo, určite by sme už dávno v záujme ochrany zdravia všetkých nás použili „čarovný prútik“.

Inapriek všetkým okolnostiam Vám touto cestou ďakujem za zodpovedný prístup, ktorý ste preukázali počas celoplošného testovania, ktoré sme organizovali na športovom areáli. Bez Vášho seriózneho prístupu a pomoci by sme nedokázali zvládnuť taký veľký rozsah úloh. Boli sme pri Vás a zabezpečovali sme v záujme Vášho zdravia potrebné úlohy vlastnými silami. Aj naďalej sa spoliehame na vzájomnú spoluprácu.

Rok 2020 sa niesol v znamení rôznych udalostí. Život v obci i napriek pandémie neutíchal, ale dynamicky napredoval. Úlohy neubúdali, ale pribúdali a to také, ktoré bolo potrebné riešiť takpovediac za pochodu. Vykonal sme rekonštrukciu dvoch tried v súkromnej základnej škole, vytvorili sa ďalšie dve triedy. Realizujeme výstavbu bowlingu na športovom areáli. Realizovali sme prestavbu sociálnych zariadení na zdravotnom stredisku vrátane kompletného vymalovania.

Je nevyhnutne potrebné spomenúť aj záplavy na východnej časti obce (smerom k rieke Hornád). Záplavy spôsobili rozsiahle škody na majetku obce, ktoré postupne odstraňujeme na náklady obce.

Pribudli aj nové investície a nové pracovné miesta v priemyselnej zóne. Výstavbu závodu realizuje spoločnosť Handtmann z Nemecka a ďalšiu výstavbu realizuje kanadská spoločnosť Metal Forming Solutions v areáli spoločnosti MAGNA PT. Uskutočnili sa rôzne rokovania k rozvoju obce a skvalitneniu životných podmienok a to si vyžadovalo mnoho úsilia.

V našej obci sú veci zložité a nároky na riadiacu a organizačnú prácu sú vysoké. Rokovania prebiehali na najvyššej štátnej úrovni. Našu obec, ako ste mali možnosť vnímať poctili v tomto roku svojou návštevou aj predseda vlády SR Igor Matovič a podpredsedníčka vlády SR a ministerka pre investície a regionálny rozvoj Veronika Remišová a podpredseda vlády SR a minister hospodárstva Richard Sulík.

Vážme si to, všetci v maximálnej miere prejavili záujem o riešenie životnej úrovne a životných podmienok všetkých nás žijúcich v obci Kechnec.

Rôznia sa názory občanov

all be responsible, considerate and tolerant. Let us respect and comply with essential albeit unpopular measures.

The primary objective of the imposed measures is to eliminate or even stop the spreading of the virus and prevent potentially dangerous situations.

We have been investing maximum efforts to stop the spreading of Covid-19 pandemic in our municipality. However, sometimes our efforts are limited by the circumstances we are facing.

We are not omnipotent. If we were, we would have used the 'magic wand' to protect health and lives of us all a long time ago.

Even despite all of the abovementioned, let me thank you for your responsible approach during the mass testing event, which was held in Kechnec Sports Centre. We would not have been able to handle such a demanding task without your serious and responsible approach and help. We worked together and we completed all tasks in order to protect your health from our own resources. And we continue to rely on our mutual cooperation.

The year 2020 was marked by a number of events. Even despite the pandemic, life in our municipality did not stop – instead, it progressed rather dynamically. Our tasks did not disappear and many of activities had to be organised 'on the fly'. We reconstructed two classrooms and built two new ones in our Private Elementary School; we

are building the bowling alley in Kechnec Sports Centre; and we reconstructed and painted bathrooms in our Health Centre.

We should not omit the flooding of the eastern part of our municipality (towards the River Hornád). Floods caused major damages to our municipal assets which are currently being taken care of by the municipality.

We have also welcomed new investments and new jobs in Kechnec Industrial Zone. New facilities are being built by German company Handtmann and by Canadian company Metal Forming Solutions (on the premises of MAGNA PT). Although it was not easy, we managed to organize a number of meetings on the topic of municipal development and improving of the quality of life in Kechnec.

Life in Kechnec is rather complex, which puts enormous demands on its management and organisation. Top level meetings were held in our municipality – as you might have noticed, a number of top governmental representatives paid visit to Kechnec this year, including Slovak Prime Minister Igor Matovič, Deputy Prime Minister and Minister of Investment, Regional Development and Informatization of the SR Veronika Remišová and Deputy Prime Minister and Minister of Economy of the SR Richard Sulík.

We should appreciate that all of these government officials showed



POKRAČOVANIE PRÍHOVORU MAYOR'S ADDRESS (CONTINUED)

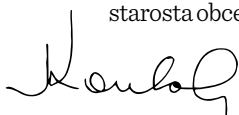
na vývoj spoločnosti, ktorá je v značnej miere poznačená pandemiou koronavírusu spôsobujúceho ochorenie COVID-19. Je potrebné však jednoznačne skonštatovať, že sme dlhé desaťročia neboli vystavení takej a podobnej situácii. Nikto z nás nemá skúsenosti s pandemiou takého rozsahu. Z uvedeného dôvodu je potrebné byť zdržanlivý vo svojich kritických a negatívnych názoroch. Nesúdme a neodcudzujme nikoho. Som presvedčený, že pokiaľ by existovalo riešenie, nie len na území Slovenska, ale aj na celom svete by sa už dávno zaviedlo do života. Budme spravodliví a objektívni pri posudzovaní postupnosti krokov všetkých zainteresovaných, vrátane čelných predstaviteľov spoločnosti. Budme nápomocní a snažme sa spoločným úsilím zvládnuť toto neľahké obdobie.

Milí spoluobčania,
Vianoce sú hlavne časom radosti a veselosti nielen pre deti,

ktoré ich milujú, ale aj pre nás dospelých. Vône vianočného stola a vianočného stromčeka sú pre nás nezabudnuteľné, asi aj preto sa na Vianoce tak veľmi tešíme. Tá neopakovateľná atmosféra, ktorá patrí k Vianociam sa nedá zabudnúť. Pozastavme sa a v duchu poďakujme za lásku, porozumenie, pomoc a za prácu, ktorá bola vykonaná pre nás všetkých. Tešme sa z maličkostí a z každého úprimného úsmevu. Prežime túto vzácnu vianočnú atmosféru so šťastím, láskou a pokojom.

V mene mojom, v mene poslancov obecného zastupiteľstva a v mene celého kolektívu obecného úradu, Vám želám príjemné prežitie vianočných sviatkov a do nového roka Vám prajem pevné zdravie, veľa šťastia a veľa pracovných ako aj osobných úspechov.

JUDr. Ing. Jozef Konkoly
starosta obce



interest in further improvement of living conditions in Kechnec.

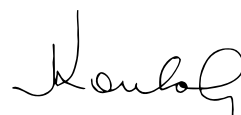
We can see and hear various opinions concerning current developments in our society which is impacted by the Corona virus. It needs to be said, however, that we have not been in such situation for decades. None of us has relevant experience with the pandemic of this size and severity. Therefore, it is important to refrain from our critical and negative comments. Let us not judge others. I believe that had a solution existed, in Slovakia or elsewhere, it would have been put into practice a long time ago. Let us be fair and just when it comes to the assessment of steps taken by relevant stakeholders, including our top representatives. Let us support one another, as we can only handle this difficult era together.

Dear fellow Citizens,
Christmas is a magical time not only for children, but also for the grown-ups. The sight and

scent of a Christmas tree and all the delicacies and festivities are inscribed in our minds and that is perhaps the reason why we all love Christmas so much. The unforgettable atmosphere stays with us forever. Therefore, let us slow down for a moment and be grateful for the love, understanding, help and the work others have done for us. Let us enjoy the little things in life, like when someone smiles at us. Let us spend this festive season happily, peacefully and with love.

On behalf of Kechnec Municipal Assembly members, Kechnec Municipal Office staff and on my own behalf, let me wish you Merry Christmas and the best of luck, health and success in the New Year.

JUDr. Ing. Jozef Konkoly
Mayor of Kechnec



MIKULÁŠ A VIANOČNÉ PREKVAPENIE

Keďže sme sa s deťmi nemohli stretnúť na tradičných podujatiach ako Mikuláš a Stretnutie na Štedrý deň, doručili sme všetkým deťom z obce Kechnec priamo domov najprv Mikuláša – adventný kalendár a v priebehu posledného víkendu pred Vianocami aj vianočný darček – vianočné prekvapenie. Darčeky sme sa snažili vybrať podľa 3 vekových kategórií a to deti do 3 troch rokov, škôlkari a školáci.

Najmenší dostali od obce plyšovú hračku, škôlkari stavebnicu policajného auta s policajtom alebo policajtkou a školáci obľúbený sliz v tvare kryštálu a privesok na kľúče svietilko. Všetkým sme pribalili aj sladké prekvapenie.

Tieto darčeky sme mohli zabezpečiť aj za pomoci sponzorov:

Obec Kechnec, Alas Kechnec s.r.o., IMA Schelling Slovakia s.r.o., AVE SK odpadové hospodárstvo s.r.o. Magna PT s.r.o. a Tibor Koncsol.

Za ich podporu srdečne ďakujeme.



ST. NICHOLAS AND CHRISTMAS GIFTS

As we could not meet the children during traditional events like St. Nicholas' visit or Christmas Eve meeting, we delivered presents to all children in Kechnec directly to their homes – they received Advent calendars for St. Nicholas' Day and, on the last weekend before Christmas, they also received their Christmas surprise. Presents were divided in three categories according to children's age groups (children under 3 years of age, kindergarten age group and school children).

The youngest ones got cuddly toys, kindergarten-age group got a construction set of a police car with a policeman or a policewoman; and the school-age group got crystal-shaped box of popular slime and a key ring with flashlight. All children also received a sweet surprise.

The presents were prepared thanks to the support of sponsors: Municipality of Kechnec, Alas Kechnec s.r.o., IMA Schelling Slovakia s.r.o., AVE SK odpadové hospodárstvo s.r.o. Magna PT s.r.o. and Tibor Koncsol.

We would like to thank all sponsors for their contributions.

AKO POZNAČILA KORONA KRÍZA MATERSKÚ ŠKOLU

Prevádzka materskej školy v Kechneči v roku 2020 pokračovala na žiadosť rodičov počas celých letných prázdnin. Predškolačiaci sa zúčastnili Letnej školy v SZŠ Kechnec od 6.7. do 8.7.2020.

Nový školský rok sa začal 2.9. 2020 nastúpilo 41 detí zo 49 zapísaných detí. Predškolačkov v tomto roku je 16. Materská škola Kechnec aj v školskom roku 2020/2021 pracuje podľa Školského vzdelávacieho programu pod názvom **Dúhový rozprávkový kolotoč**. Z hygienických dôvodov sa triedy v septembri nemiešali, vzdelávanie prebiehalo samostatne v každej triede. Pobyt na školskom dvore bol striedavý a izolovaný. Aktivity boli uskutočňované v exteriéri – ranné cvičenie, skúmanie a pozorovanie prírody v okolí MŠ a Sokolianskeho potoka. Deti sa učili dennému režimu v materskej škole, poznávali okolie, dopravné značky, cestu do materskej školy, bezpečné prechádzanie cez cestu. Na vychádzkach v obci poznávali významné budovy v obci. Zvládli turistickú vychádzku k železničnému priecestiu. Orientáciu v priestore si precvičovali aj so vzdelávacou pomôckou Bee-bot. Pracovali na interaktívnej tabuli, oboznamovali sa s jej funkciami. Kreslili semafor,

prechod pre chodcov a dopravné značky. Stretnutie rodičov sa konalo v Materskej škole dňa 27.8.2020 za prísnych hygienických podmienok. Témami rokovania bolo schválenie školského poriadku, prevádzka materskej školy, voľba člena Rady školy, určenie poplatkov, návrh aktivít na školský rok, adaptácia detí, objednávka pracovných zošitov. Na otázky rodičov odpovedali pani učiteľky a riaditeľka MŠ. Do rady školy bola zvolená p. Tünde Bödi.

V októbri deti poznávali plody záhrad pomocou výstavy, rozpoznávali rôzne druhy ovocia a zeleniny. Uvedomili si význam ich konzumácie pre správnu životosprávu. Rodičia aktívne prispeli plodmi zo záhrad. Pestovanie zeleniny mali deti možnosť vidieť aj na poli. Turistická vychádzka k železničnému priecestiu a k blízkemu kapustovému poľu deti potešila a poučila. Vybreženie rieky Hornád sme pozorovali z bezpečnej vzdialenosti – deti poznávali silu vodného živla, uvedomovali si nebezpečenstvo spôsobené záplavou. Učili sa aj nové piesne, básne, dramatizovali rozprávku: „**O jablíčku**“, ako ho zvieratká našli. Pomocou ilustrácií v knihách a časopisoch deti reprodukovali dôležité udalosti prečítaného



príbehu, sústredili sme sa pri tom aj na charakteristiku postáv a ich konanie v príbehu, na zmysluplnú nadväznosť udalostí deja. Divadielko a dramatizáciu rozprávky: „**Ako dedko ťahal repu**“ - deti predviedli v obidvoch triedach s nadšením. Vypočuli si dramatizáciu aj na klasickej vinylovej platni za použitia funkčného gramofónu. Dôvodné podozrenie na vírusové ochorenie Covid 19 nás prinútilo k prerušeniu prevádzky MŠ a tak na rozhodnutie zriaďovateľa MŠ obce Kechnec materská škola bola uzatvorená od 16.10.2020 do 27.10.2020. Dištančné vzdelávanie prebiehalo na stránke Sovičky a Lienočky MŠ Kechnec. Zamestnanci sa venovali dezinfekcii hračiek, čerpali pandemické PN, dovolenku. Taktiež bola vykonaná celková dezinfekcia priestorov, ktorú zabezpečil zriaďovateľ - Obec Kechnec. Opätovné otvorenie prinieslo množstvo opatrení a potvrdení zo strany zákonných zástupcov ako aj personálu materskej školy. Po celoštátnom pretestovaní, ktoré sa konalo v dňoch 31.10. a 1.11. boli opäť nové podmienky, pre vstup do zariadenia MŠ len na základe preukázania sa negatívnym testom zo strany zákonných zástupcov. Prevádzka prebiehala za dodržiavania prísnych hygienických aj epidemiologických opatrení ROR / Rúško - odstup - ruky/.

mesiac november obmedzila spoločenské aktivity a stretávanie sa a neumožnila ani návštevu cintorínov. Deti v materskej škole sme viedli k uvedomovaniu si dôležitosti ľudského zdravia, pohybom a častými vychádzkami, konzumáciou zdravých jedál, ovocia sme prispeli k ochrane ich zdravia a k osvojeniu si zdravého životného štýlu. Poznatky o ľudskom tele vedeli deti aplikovať pri vytváraní ľudskej postavy, s využitím rôznych výtvarných a pracovných techník. Funkciu vnútorných orgánov vnímali za pomoci didaktických pomôcok, literatúry a obrazových materiálov. Päť ľudských zmyslov - zrak, sluch, čuch, hmat a chuť si deti precvičovali na pomôckach vyrobených pani učiteľkami. Počas nepriaznivého počasia sa deti s radosťou učili ovládať digitálne technológie, počítače v počítačovej miestnosti a pracovali na interaktívnej tabuli. Vzdelávanie na interaktívnej tabuli využíva aj lektorka anglického jazyka z f. Pro Americana. Výučba je obmedzená na jednu hodinu týždenne. Dentálnej hygieny sme sa venovali počas dvoch týždňov. Deti sa učili čisteniu zubkov, sledovali interaktívne programy od zubných lekárov ako aj rozprávky o Zubožrútovi a o Doktorovi Kráľíčkovi zo zubného kráľovstva. Naučili sa piesne: Prvý zub- od Uja Luba a Zúbky, zúbky, čisté zdravé mám - od Mira Jaroša. Posledný



Nepriaznivá situácia hrozby nákazy koronavírusom začiatkom

pokračovanie na str. 6

KECHNEC KINDERGARTEN AND THE CORONAVIRUS CRISIS

Upon request of our children's parents, Kechnec Kindergarten remained in operation throughout the 2020 summer holidays. Pre-schoolers attended Summer School organized by Kechnec Private

and traffic signs. Parents-teachers meeting was held under strict hygiene restrictions on 27 August 2020. Agenda of the meeting included approval of the school rules, topics related to the general



Elementary School between 6 and 8 July 2020.

The new school year started on 2 September 2020. We welcomed 41 children (of a total of 49 enrolled), of which 16 are pre-schoolers. In the academic year 2020/2021, Kechnec Kindergarten follows the national curriculum programme called **Dúhový rozprávkový kolotoč** (A Fairytale Rainbow Merry-Go-Round). Due to Covid-19 measures and restrictions, all classes work separately, as any mixing of children from different classes is forbidden. Even our playground activities were organized separately for each group of children. We focused on outdoor activities such as the morning exercise, observation and walks in the nature or exploration of areas surrounding our kindergarten and the nearby brook. Children got accustomed to our daily routine, familiarized themselves with the surroundings, traffic signs, route to the kindergarten and road safety rules when crossing a street. During our walks, children learnt about important buildings in our municipality, and we even ventured as far as to the railway crossing. We learnt about orientation using the Bee-bot device and we got to know how to work with the interactive board and all its functions. Children drew traffic lights, zebra crossings

operation of our kindergarten, School Board member elections, fees, activity plan for the upcoming school year, children's adaptation process and exercise books ordering. Later, director of the kindergarten and teachers answered parents' questions. Ms. Tünde Bödi has been elected a new member of our School Board.

In October, children got to know various types of crops, vegetables and fruits growing in our gardens through an exhibition we organized. Parents actively donated some of the exhibits. We talked about the importance of fruit and vegetables for our healthy lifestyles and children even had a chance to see how vegetables are grown on the field. The trip to the railway crossing and to the nearby cabbage field was both entertaining and educational. We observed overtopping of the River Hornád from a safe distance and children learnt about the force of water and dangers of flooding. Children also learnt new songs and rhymes and we play-acted "**A Story of an Apple**". As accompanying activities, children were retelling the story based on the illustrations in the book, focusing on the characters and their typical features and the sequence of events in the story. In both classes, children rehearsed and then performed "**The Great**

Big Turnip" tale with zest and they even had a chance to listen to its classic dramatization on an old gramophone. Reasonable suspicion of a positive case of Covid-19 led to the suspension of our operation and closing of our facility between October 16 and 27, 2020, following the decision by our founding authority, Municipality of Kechnec. Distance education was ensured through our Owlets and Ladybugs websites. Kindergarten staff disinfected all the toys and stayed home. Kechnec municipality, in its capacity of the founding authority of Kechnec Kindergarten, also commissioned general disinfection of all our premises. Re-launching of our operation brought a number of additional measures and required both parents and employees to produce a variety of certificates. After the nationwide mass testing, which took place on October 31 and November 1, new orders were imposed concerning all entries to our facility – admission of children to our kindergarten was conditioned by their parents producing a certificate that they tested negative for Covid-19. The operation continued under strict hygiene and epidemiological conditions and in compliance with the 'Hands. Face. Space.' rule.

At the beginning of November, the negative situation brought along by the pandemic restricted all social activities and even impacted on social gatherings,

including visits to cemeteries. We taught children in our kindergarten about the importance of our health in various ways: we did physical activities and went for walks often, we ate healthy and provided plenty of fruit and vegetable snacks for children, thus helping them to learn about and acquire healthy lifestyle habits. Children used their knowledge about a human body in the activity, during which they were supposed to create a human figure using various techniques. We used different teaching aids, literature and pictures to explain the function of internal body organs and children tested their senses (sight, hearing, smell, taste and touch) using the aids created by our teachers. On bad weather days children enjoyed learning how to work with digital technologies and computers in our computer room and they joyfully worked with our interactive board. The interactive board is also used during the English language lessons led by the teacher from the company Pro Americana. This activity, however, had to be limited to one lesson per week. We also spent two weeks learning about dental hygiene: children learnt how to brush their teeth properly, watched interactive programmes prepared by dentists, as well as stories about a Tooth monster and about Dr. Rabbit of Tooth Kingdom. We have learned tooth-themed songs by Ujo Lubo and Miro Jaroš.

continued on page 6



POKRAČOVANIE AKO POZNAČILA KORONAKRÍZA KECHNEC KINDERGARTEN (CONTINUED)



novembrový deň sme sa rozlúčili s našou kolegynou p. uč. Alžbetou Kožejovou, ktorá z dôvodu zlej hospodárskej situácie a na základe nízkeho počtu dochádzajúcich detí v predchádzajúcom období korona krízy musela opustiť náš kolektív. Ďakujeme jej za obetavú prácu a želáme jej veľa úspechov v novom zamestnaní.

December priniesol nové aktivity. Čakanie na Mikuláša si deti spríjemnili výrobou mikulášskych čižmičiek. Dňa 7.12.2020 zavítal Mikuláš v podobe pána Ing. Stanislava Grubiaka, ktorý rozdal deťom balíčky od rodičov, od obce Kechnec čokoládové adventné kalendáre, ovocie od pána Michala Madára a darčkové predmety od f. Magna. Sledovanie rozprávky online na interaktívnej tabuli z divadla Romathan, tiež svedčí o zmenených podmienkach v tomto

školskom roku, bez možnosti návštevy reálneho divadla. Za bezplatné sledovanie pri príležitosti Mikuláša patrí vďaka divadlu : Theatre Romathan.

Radost' v očiach detí je najväčším darom pre každého dospelého. Na Vianoce Vám želáme, aby si každé dieťa našlo pod stromčekom svoje vysnívané potešenie v kruhu milujúcej rodiny. Nech táto radosť nám dáva silu prekonať ťažkosti v tomto náročnom období.

Prajeme Vám, nech sa s bohatou nádielkou lásky a porozumenia roztrbliede nielen vianočný stromček, ale aj vaše srdcia - kolektív materskej školy Kechnec.

Spracovala: Mgr. Eva Bittová
riaditeľka MŠ Kechnec



On the last November day, we had to part with our colleague, Ms. Alžbete Kožejová, who had to leave our team due to the bad economic situation and due to the low number of children attending our kindergarten in the previous months caused by the pandemic situation. We would like to thank Ms. Kožejová for all her hard work and wish her all the best in her new job.

The month of December brought new activities. Children spent the time they waited for St. Nicholas' arrival by preparing their paper boots. On December 7, St. Nicholas (performed by Mr. Stanislav Gubiak) came and brought presents prepared by parents, Advent calendars donated by the Municipality of Kechnec, fruits donated by Mr. Michal Madár and small presents donated by Magna. The following activity – watching of the performance by Theatre Romathan streamed online on our interactive board is another proof

of the changing times we currently live in (as we could not visit the theatre in person). We would like to thank Theatre Romathan for the free access to their online performance.

The sparkle in children's eyes is the biggest joy for all adults. At this Christmas time, let us express a wish that all children would find their dreamt-of present under the Christmas tree and find joy in the midst of their family. Let this joy give us strength to overcome all the hardship this challenging era brings.

On behalf of all of us in Kechnec Kindergarten, here's hoping that the abundance of love and understanding brings sparkle not only to your Christmas trees, but also to your hearts.

*Mgr. Eva Bittová
Director of Kechnec
Kindergarten*



Tento školský rok po letných prázdninách sa začal trochu smutne. Nielenže sa nezmenila situácia okolo pandémie ochorenia Covid – 19, ale odišla z postu riaditeľky školy aj p. I. Straussová. Nastal preto zlomový rok, náročný na zabehnutie aspoň do pôvodných kolají – a verte, že to vôbec nebolo ľahké, ako pre nové vedenie, tak i pre spomínanú situáciu s pandemiou.

Ale pekne po poriadku. Šťastlivo sme ukončili letnú školu predškoláka, deti boli super: naučili sa, ako sa vymaľuje vlastné tričko, niečo o zvieratkách, lepili, vystrihovali...skrátka tvorili.



Samozrejme sme si i zašportovali a ukončili to fotením so zvieratkami z rozprávky o Krtkovi. Prebehla rekonštrukcia a otvorenie dvoch nových tried v priestore školy, nakoľko sa zvýšil počet žiakov.

Nastúpili sme v septembri opäť o trochu vyšším počtom žiakov, a teda už 150. Budova školy ožila detským smiechom a radosťou. Začali sme s vyučovaním podľa normálnych pravidiel a okolností. Nastavili sme rozvrh, navrhli krúžky, spracovali základnú agendu a odoslali štatistiky. A po chvíli báb – 2. vlna pandémie. Boli a sme nanajvýš opatrní a riadime sa striktnie pokynmi ministerstva školstva a regionálneho úradu zdravotníctva. Na pokyn zriaďovateľa školy sa konala kompletná pravidelná dezinfekcia celej školy, a to niekoľkokrát. Vráťme sa ale do školy. Snažíme sa vyučovanie spestriť rôznymi

zážitkovými formami. Opäť sme jeden októbrový týždeň venovali zdravej výžive. Zapojili sme sa do akcie Hovorme o jedle a získali sme znovu strieborný diplom. Každý deň nová téma, nové aktivity. Ochutnávky boli na dennom poriadku, neraz jedli aj oči. Ukázalo sa, koľko kreativity je v našich deťoch, pracovali sme na skvelých projektoch, napr. cestovanie za jedlom po svete, ale aj prepojený daltonský deň spojený s témou chudoby. Mladší žiaci mali daltonský deň s témou „S kým chcem bývať.“ A ešte stihli šiestaci krásne odprezentovať projekty s témou Antropogenezá

človeka. Chýbajú nám však pohybové aktivity, obľúbené športy a samozrejme našim tanečníkom aj hodiny tanca. Nastavili sme aj krúžok maďarského jazyka, ktorý sa žiaľ nekonal, z dôvodu zrušenia akéhokoľvek premiešavania detí. No snažíme sa naďalej zvýšenú pozornosť venovať aspoň anglickému jazyku a pripravujeme niekoľko projektov. Veríme, že po uvoľnení opatrení nabehneme na dobrý smer a výučbu ako sa vraví, „v plnom prúde“ a na min. 120%.

Od 23. októbra však naši žiaci 2. stupňa museli ostať doma a vzdelávať sa dištančne. Predtým sme však zažili týždňovú karanténu všetci, z dôvodu zatvorenia školskej jedálne pre zistenie výskytu ochorenia koronavírusu u zamestnancov ŠJ – našťastie s ľahším priebehom a teda po 10

pokračovanie na str. 8

This school year started on a sad note - not only had the COVID-19 pandemic not receded but Ms. Ibolya Straussová stepped down as a director of our school. Thus, we were in for a critical year when even just getting into the old tracks is a challenge. It was not easy for the new school management to handle the new situation brought by the pandemic.

But let us start from the beginning. We have organized the already traditional Pre-schooler's Course: the children were truly amazing and they got to know how to make their own T-shirt, they learned a lot about animals, they painted, glued, cut with scissors... to put it simply, they were being creative. Of course, we also did various sports and even had a photo shoot with Little Mole characters. We have also reconstructed and opened two new classrooms to accommodate the growing number of pupils.

In September, our school opened its doors to a higher number of pupils (150) than in the last year. The school went alive with children's laughter and joy. We commenced the school year as usual, following regular

us get back to school. We are trying to make the teaching process even more attractive by introducing various immersive forms of education. Traditionally, one of the weeks in October was dedicated to a healthy lifestyle: we took part in the Let's Talk About Food event and we managed to defend our silver diploma again. A new topic and new activities were introduced on a daily basis. Tasting sessions, which were organized almost every day, were a treat both for the taste buds and for our eyes. It was amazing to see how creative children got – they worked on amazing projects such as 'Food Travels', and we even connected our Dalton Day and the topic of poverty. The Dalton Day topic for younger pupils was 'Whom do I want to live with'. Our sixth-graders prepared great projects on the topic of Anthropogenesis. However, we really miss PE lessons and sports – and our dancers obviously miss the dance lessons, too. We had prepared a Hungarian language course, but due to the ban on mixing of children from different classes it had to be cancelled. We are doing our best to focus on



procedures, preparing timetables, proposing after-school clubs, drafting core agenda and processing necessary statistical data. And then – THUMP! – the second wave of the pandemic hit hard. We have been rigorously following the orders and recommendations of the Ministry of Education and of the Public Health Authority and continue to act responsibly and safely. Following the instruction issued by our founding authority, the entire school is being disinfected on a regular basis. But let

English as much as we can and we are preparing a number of projects in this field. We trust we will be able to catch up quickly once the restrictions are lifted and hope to be up to speed in no time.

As of October 23, our older students (grades 5-9) were ordered to stay home and start distance learning. However, we all were in quarantine even the week before, as a number of employees of our canteen tested positive for Covid-19 and so the whole

continued on page 8

POKRAČOVANIE SZŠ KECHNEC PRIVATE ELEMENTARY SCHOOL (CONTINUED)



dňoch sa vrátil už len 1. stupeň. Aj tento čas sme nahradili domácim dištančným vzdelávaním. Zodpovedne môžeme povedať, že sme nastavili čo najlepší online rozvrh, pri ktorom využívame prostredie Microsoft Teams a Edupage. Snažíme sa vypočítať každú požiadavku, či postreh, vypožičali sme tablety a riešime akýkoľvek problém čo najskôr. Prebehli dokonca aj online rodičovské združenia. A našich starých rodičov sme si tentokrát uctili aspoň malým darčekom.

November nám priniesol aspoň súťaž v informatickej výchove – iBobor (druhostupniari tentokrát súťažili online), čo im prinieslo nemalú odmenu vo forme diplomu a dobrého pocitu a dvaja tretiaci mali dokonca 100 percentil. So žiakmi 4.B sme sa pripojili k udalosti Microsoft Global Learning Connection, kde sme sa spojili s riaditeľom Microsoft pre SR a ČR Rudolfom Urbánkom. Komunikácia trochu aj v angličtine, zaujímavé otázky, vtipná krížovka – hádali sme, kto mal v ten deň narodeniny, cez pomocné slová v angličtine. Ďakujeme p.uč. Štedlovej a pani riaditeľke za skvelú prípravu a realizáciu. Veríme, že z tohto spojenia mali naozaj nezabudnuteľný zážitok. Ďalšie súťaže, ktoré sme stihli realizovať: Všetkovedko, Matematická súťaž, Pytagoriáda a príprava na Hviezdoslavov Kubín.

To, že naše pani učiteľky a žiaci neúnavne pracujú, netreba extra dokazovať. Stačí sa prejsť po

chodbách, ktoré sú stále krásne vyzdobené prácami žiakov a teraz aj vianočnou výzdobou, alebo si pozrieť fotogalériu na našej webovej stránke. Samozrejme, usilovní sú aj učitelia pri domácom online vyučovaní a myslím, že aj žiaci, aj keď neúprosne volajú o návrat do školy.

Nezabúdame ani na sviatky. V pondelok 7.12. nás navštívil pán Mikuláš s čertom a p. starostom, ktorý sa žiakom krásne prihovril cez rozhlas a potom spolu s Mikulášom porozdávali po triedach malé darčeky, pri ktorých nám pomohli aj blízke firmy Magna PT a IMA Schelling, obec Kechnec a aj škola. Za malé vystúpenie si naše deti nič lepšie ani nezaslúžili. Práve sme aj odovzdali balíčky pre seniorov, ktorí nečakajú darček od nikoho.

Je december, blíži si najkrajší čas, strávený v kruhu rodiny. Chýba nám pocit pokoja, nie strachu, modlíme sa za zdravie seba a hlavne našich blízkych. Ja verím a sľubujem, že urobíme všeto možné, aby sme v januári už nastúpili všetci do školy a preto apelujem aj na Vás. Budme zodpovední, skúsme ísť k lekárovi na preventívne prehliadky, aby to potom bolo ľahšie a cez sviatky sa šetríme.

Prajem nám, napriek všetkému, nádherné a požehnané sviatky a oveľa lepší i krajší Nový rok 2021 a dúfam, že vás potešia aspoň zvukové nahrávky našich žiakov počas štedrého dňa.

Mgr. Lucia Kysilková

school had to be closed. Luckily, the staff members who tested positive only had mild symptoms and thus, 10 days later, the school reopened – but only for our younger students. Distance learning helped us even through this time, though. I can sincerely say we have prepared the best online schedule we could, making the most of Microsoft Teams and Edupage interface. We do our best to accommodate each request, listen to all comments and observation, we lent tablets to pupils and we attend to any problem that arises. We have even held parent – teacher associations meetings. And we have not forgotten our children's grandparents either – they have received small presents from us this year.

In November, we took part in an IT competition iBobor (our older students competed online this year) and we were rewarded by a diploma and a good feeling. Two of our third-graders even scored 100% in the competition. Pupils of our 4.B class took part in the Microsoft Global Learning Connection event, through which they got connected with Rudolf Urbánek, Head of Microsoft for the Czech Republic and Slovakia. Children communicated (partly in English), asked interesting questions, solved funny crossword and tried to guess whose birthday it was by guessing English words. We would like to thank Ms. Štedlova and Ms. Director for the preparation of this event. We trust children had an unforgettable experience.

Other competitions we took part in: Všetkovedko (Know-it-all), Pytagoriáda Maths contest and preparation for Hviezdoslavov Kubín recitation contest.

We do not need to stress our

teachers and children work hard and tirelessly / all one needs to do to see that is to walk along the corridors of our school which are decorated by the results of their work, and now even by holiday decorations, or visit the gallery at our website. Our staff members and older students work equally hard online. Still, pupils and teachers alike, we would all like to get 'back to normal'.

Despite the unusual conditions we operate in, we are not forgetting the holiday season. On Monday 7 December we welcomed St. Nicholas, who was accompanied by Mayor of Kechnec. The Mayor delivered his address over our PA system and then, together with St. Nicholas, they presented children with small presents acquired thanks to the support by Magna PT, IMA Schelling, Kechnec Municipality and our school. Our pupils prepared a short program and we also handed small presents for our elderly citizens.

December has brought the most festive season of the year we usually spend with our families. We miss the peace, the times when we wouldn't need to worry, and we pray for good health for us and our dear ones. I promise we will do all we can to reopen the school for all our pupils in January. And, therefore, I call upon all of you to be responsible, care for prevention and take a good rest over Christmas holidays.

Despite all the difficult circumstances, I would like to wish you all merry and blessed Christmas and a better New Year 2021. I hope recordings prepared by our pupils will help to make you Christmas Eve nicer and merrier.

Mgr. Lucia Kysilková



TRIEDENIE A RECYKLÁCIA ODPADOV

WASTE SEPARATION AND RECYCLING

Vážení občania,

chcela by som Vám poskytnúť niekoľko informácií o triedení a recyklácii odpadov.

Zamorené moria a oceány nie sú výsledkom toho, že by bol triedený odpad (plast) zlý materiál. Sú výsledkom aj toho, že ľudia sa pri ňom dopúšťajú jednej veľkej chyby - **netriedia ho správne**. Aj takéto názory, že plast nie je dobrý materiál a nemali by sme ho vôbec používať, ste mohli počuť najmä v poslednom období. Na plasty sa začalo nazeráť ako na akéhosi „pôvodcu zla“, ktorý môže za znečistené moria, oceány, rieky, ale aj to, že mikroplasty si našli cestu až do ľudského tela. Málo sa však hovorí o tom, že samotní ľudia môžu z veľkej časti za to, že plasty sa akosi vymkli spod našej kontroly. Články, ktoré upozorňujú na oceány a moria zamorené plastami, zväčša využívajú fotografie, na ktorých vidno skládky plné plastových vreciek či PET fliaš. Minimálne na PET fliaše sa však skutočne nemusíme pozeráť zvrchu a do značnej miery by pomohlo, ak by ich ľudia dokázali správne triediť. Pretože práve naše chyby môžu za to, že PET fliaše nakoniec neskončia v recyklačnej továrni, ale len tak pohodene kdesi v šírom mori.

Zamestnanci Dobrých novín navštívili spoločnosť General Plastic v Kolárovo, ktorá je najväčším spracovateľom recyklovaných PET materiálov na Slovensku a zároveň aj jedným z najväčších výrobcov PET predlískov v strednej Európe. Spoločnosť vykupuje PET fliaše, ktoré následne recykluje. Výsledným produktom takejto recyklácie sú tzv. prané vločky, ktoré sa dajú ďalej zužitkovať. Určité percento recyklovaného plastu sa totiž pridáva aj do nových fliaš či iných obalov, ale často sa recyklovaný plast používa aj na výrobu takých vecí, ako sú lavičky, rôzne netkané textilie či vlákna, alebo aj oblečenie, ruksaky a podobne.

Problém je však ten, že ľudia plasty a PET fliaše nedostatočne triedia. Ako potvrdil aj riaditeľ organizácie NATUR-PACK Marek Brinzík, v žltých kontajneroch určených na plasty sa často nájdu aj také veci, ako sú elektronika, bioodpady, sklo a papier: „Už asi rok a pol analyzujeme úroveň triedenia odpadu na Slovensku a sú tam veľké rezervy. Pri plastoch je problém aj ten, že do žltých nádob ľudia vhadzujú aj veci, ktoré tam nepatria. Priemerne viac ako 20 % obsahu týchto kontajnerov sú nečistoty a veci, ktoré tam nemajú čo robiť. Ľudia by mali pozornejšie sledovať nálepky na kontajneroch,



aké inštrukcie im dávajú zberové spoločnosti a pod. Čistejší triedený zber znamená aj lepšia úroveň recyklácie,“ pripomína Brinzík.

Spoločne s fľašou môžete do kontajnera vhodiť aj jej vrchnák, fľaša stále môže mať etiketu a fľaše netreba čistiť či umývať. Vhodné však je vyhnúť sa fľašiam s celotelovým poťahom, ktoré často vidáme napríklad na detských nápojoch. Práve tieto farebné úpravy obsahujú aj PVC, ktoré sa počas recyklačného procesu nedá od PET oddeliť. Nezabúdajte, že do žltého kontajnera máte vhadzovať PET fliaše predovšetkým stlačené. Jednou z príčin, ktoré sa podieľajú na zníženej kvalite vytriedeného

pokračovanie na str. 10

Dear Citizens,

Let me share with you some information on waste separation and recycling.

The reason our seas and oceans are polluted so much is not that separated waste (plastic) is a bad material. It is a result of a big mistake we, the people, make. **We do not separate it correctly and sufficiently.** Recently, you could have heard that plastic is bad and we should not use it at all. Plastics started to be seen as 'the source of all evil', the culprit to be blamed for all the pollution in our rivers, seas and oceans, as well

as for the fact microplastics can now be found in human organs. However, little is said about the fact that it is us who are mostly to be blamed for letting the plastics get out of control. Articles and news pieces warning of the plastic-contaminated seas and oceans usually use the pictures of landfills full of plastic bags or PET bottles. However, at least PET bottles are not something we should scorn. It would help, though, if we separated them correctly, as it is our mistakes that cause PET bottles to end up in the open seas instead of recycling plants.

Dobré noviny (Good News) crew visited the largest recycled PET materials processing plant and in Slovakia and one of the largest PET parison producers in

central Europe, General Plastic in Kolárovo. The company buys up PET bottles and recycles them. The resulting product – the so-called washed flakes – can be upcycled further. Certain amount of the recycled plastic is added to the newly produced PET bottles and other packaging materials, but recycled plastic is also used in the production of things such as benches, various non-woven textiles and fibres or clothes, backpacks and the like.

The problem is that people do not separate PET bottles sufficiently. Director of NATUR-PACK Marek Brinzík confirms that yellow containers designated for separated plastics often contain materials such as electronics, biological waste, glass and paper. "We have been studying levels of waste separation in Slovakia for some 18 months and we have found huge room for improvement. One of the problems we found with plastics is that people use yellow containers to dispose of things that don't belong there. People should pay more attention to stickers placed on the containers and follow the instructions of waste collection companies more closely. A cleaner waste separation and collection equals a higher level of recycling," adds Brinzík.

You can throw the cap to the container together with the bottle, a sticker can still be present and the bottles do not need to be washed or otherwise cleaned. However, it is better to avoid bottles fully wrapped in plastic film which can often be seen on kids' drinks, as these often contain PVC which cannot be separated from PET in the recycling process. We must not forget that PET bottles should be compressed when thrown into the yellow containers. One of the reasons why the quality of separated waste is low is the fact the it is rarely compressed.

continued on page 10

POKRAČOVANIE TRIEDENIE A RECYKLÁCIA ODPADOV

WASTE SEPARATION AND RECYCLING (CONTINUED)

odpadu, je aj nestláčanie obalov. Ak stlačíte odpad predtým, než ho vyhodíte, môžete ušetriť až osemdesiat percent miesta, aj tak to však Slováci často nerobia (ide predovšetkým o obaly z plastov, ale aj papiera - kartónové krabice, kovov - napr. plechovky od nápojov). **Nestláčanie odpadov** vedie k rýchlemu zaplneniu kontajnerov, čo môže v konečnom dôsledku spôsobiť, že ľudia prinesené odpady vyhadzujú kdekoľvek inde, kde sa ešte zmestia.

zas niektoré z týchto látok môžu uvoľniť do ovzdušia. Dôležité je tiež zachovanie vzácnych surovín na opätovné použitie. S nárastom popularity bezdrôtových zariadení bude vzrastať aj počet potrebných batérií, preto je dôležité zachovať čo najväčšie množstvo zo surovín.

Malé vybité batérie a akumulátory patria do obchodu s elektronikou, batériami, supermarketu.

*If you compress the waste before throwing it away, you can save up to 80% of space, yet Slovaks often fail to do that (it mainly concerns plastic packaging, but also packaging made of paper – e.g. cardboard boxes, metals – e.g. drink cans, etc.). **Failure to compress waste** results in the fact that containers are filled quickly which can subsequently mean that people throw their waste to any container where there is still some space, regardless of its designation.*

release some of these substances into the air. It is also important to preserve precious materials for repeated usage. With growing popularity of wireless devices, demand for batteries will grow too and, therefore, it is important to preserve as much of these materials as possible.

Small run-down batteries and accumulators belong to the shop with electronics, batteries or to the supermarket. Large batteries and car batteries belong to the shops with batteries and car batteries.



Recyklácia odpadov zabraňuje plytvaniu zdrojov, redukuje spotrebu surových prírodných materiálov, množstvo uskladnených odpadov a spotrebu energie, čím prispieva k redukcii emisií skleníkových plynov.

Medzi odpady, ktoré je možné recyklovať patria batérie. Rozklad batérie vo voľnej prírode by trval okolo 500 rokov, pričom sa z nej uvoľnia toxické látky, ktoré môžu ohroziť aj naše zdravie. Napríklad olovené batérie, ktoré sa používajú predovšetkým v autách, stoja za 80 % svetovej spotreby olova. Olovo je pritom pre človeka veľmi nebezpečné, no efektívne sa recykluje. Batérie na skládke teda môžu kontaminovať pôdu a vodu toxickými chemikáliami a ťažkými kovmi, v spalovni sa

Veľké batérie, autobatérie patria do predajní batérií, autobatérií. Žiarivky, výbojky a ledky patria do predajne svetidiel.

Ďalšie informácie o triedených zložkách odpadov, za ktoré zodpovedá organizácia zodpovednosti výrobcov NATUR-PACK, ako aj videogalériu z YouTube kanála NATUR-PACK verejnosti nájdete na vzdelávacom webovom portáli www.triedenieodpadu.sk a tiež na portáli www.naturpack.sk

Vypracovala:
MVDr. Patrícia Cicoňová, PhD.

Zdroj informácií:
www.naturpack.sk

Recycling of waste prevents wasting of resources and reduces the need for raw materials as well as the volume of stored waste and energy consumption, thus helping to reduce greenhouse gas emissions.

Batteries represent another waste that can be recycled. Batteries need some 500 years to decompose naturally in the open nature and they contain toxic chemicals which can be dangerous for our health. For example lead batteries that are used mainly in cars consume 80% of the world's production of lead. At the same time, lead is dangerous for people, but it can be effectively recycled. Thus, batteries that end up in a landfill can contaminate soil and water by toxic chemicals and heavy metals, while their incineration can

Fluorescent tubes, discharge tubes and LED lamps belong to the shops with lights.

Further information on fractions of waste that the Producer Responsibility Organization NATUR-PACK is responsible for and a video-gallery from the NATUR-PACK's YouTube canal can be found at the educational web portal www.triedenieodpadu.sk and at www.naturpack.sk

Prepared by: MVDr. Patrícia
Cicoňová, PhD.

Source of information:
www.naturpack.sk

SPRÁVA O ČINNOSTI FK KECHNEC ZA DRUHÝ POLROK ROKU 2020

FK KECHNEC IN THE SECOND HALF OF 2020

Po vcelku úspešnej jeseni 2019, po ktorej naše „áčko“ zimovalo na 6. mieste tabuľky so ziskom 33 bodov, sme optimisticky hľadali aj na jarnú časť súťaže. Zimná príprava sa začala 14. januára 2020 na umelej trávě v Moldave nad Bodvou i v telocvični SOŠ Košice-Šaca, ale po zasadnutí Ústredného krízového štábu dňa 9. marca a po opatreniach, ktoré prijala vláda SR v súvislosti s rýchlo sa šíriacou pandémiou COVID 19, sa museli naše očakávania pribrzdiť. Riadiaci orgán súťaží, v ktorých štartovali naše družstvá, anuloval všetky výsledky súťažného ročníka 2019/20 a začalo sa všetko odznova, až kým zase opatrenia proti šíreniu sa pandémie nezahatali naše plány v októbri. Ale podme pekne po poriadku.

V novom súťažnom ročníku 2020/21 sme prihlásili do súťaží až 4 mládežnícke družstvá a mužstvo dospelých do IV. Ligy skupiny JUH. Spočiatku sme museli vyriešiť základné problémy - a to trénerov pre každé družstvo a doplnenie mužstiev hráčmi. Trénerské miesto sa podarilo veľmi rýchlo obsadiť u dospelých, do nového súťažného ročníka prevzal taktovku kouča mužstva tréner Dušan Kerpčár. Do začiatku súťaží mládežníckych družstiev sa podarilo doriešiť aj kvalifikovaných trénerov pre túto omladinu. Trénermi u žiakov sa stali Matúš Bach, Tomáš Mačičák a Ing. Daniel Konkoly. Taktovku mužstva dorastu prevzal Peter Brunácky.

Naše áčko začalo jesennú časť domácou prehrou s favoritom z Rudnians, ale potom sa rozbehlo ako dobre namazaný stroj a vyhralo jasným rozdielom štyri zápasy za sebou. Po remíze v Spišských Vlachoch sa ukázali aj nejaké

slabiny mužstva, čo malo za následok nevyrovnanosť výkonov. Po odchode brankára Tomáša Gajdoša na štúdiá do Českej republiky sa najvypuklejšia slabina ukázala na poste brankára, o čom svedčí 5 inkasovaných gólov doma s Pavlovcami nad Uhom. Do konca prestupového obdobia sa nám podarilo ešte získať staronového gólmána z FC Košice - Adriána Tkáča. Po 12. kole však prišlo zase rozhodnutie vlády SR o protipandemických opatreniach a súťaže boli - podobne ako na jar - na čas neurčitý prerušené. Momentálne nevieme, či sa jar začne v normálnom plánovanom termíne a ako sa dohrajú zápasy z jesennej časti.



Po 12. kole má naše mužstvo na konte 23 získaných bodov za 7 víťazstiev, 2 remízy a 3 prehry a s aktívnym skóre 40:18. Za získané body nám patrí v tabuľke piata priečka a postavenie o 4 body lepšie pred šiestimi Spišskými Vlachmi. Mrziť nás môžu najmä zbytočné straty doma s Pavlovcami nad Uhom (1:5) a remíza s Ťahanovcami (3:3).

pokračovanie na str. 12

After the successful autumn season of 2019 at the end of which our A-team occupied the 6th place in the table with 33 points, we were looking forward to the spring part of the competition. Our winter preparation started on 14 January 2020 in Moldava nad Bodvou (artificial grass surface) and in the gym of the Secondary VET School in Košice-Šaca. However, following the decision of the Central Emergency Committee of March 9, 2020, and the introduction of the measures to slow down the spreading of COVID-19 pandemic, we had to adjust our expectations. Managing Authorities of the competitions our teams compete in invalidated all

additional players for each team. Position of the coach for our A team was filled rather quickly, as the position of a coach for the new season was filled by Dušan Kerpčár. Before the start of their competitions, we also managed to find qualified coaches for our junior teams: Matúš Bach, Tomáš Mačičák and Daniel Konkoly took over the pupils' team and our youth team is led by Peter Brunácky.

Even though our A team started the autumn part of the season losing at home to Rudňany, they recovered quickly and outclassed their rivals in four following matches. The tie in Spišské Vlachy revealed several weak spots. Moreover, it showed that after Tomáš Gajdoš's departure to the Czech Republic our biggest problem was the absence of a good goalkeeper, which was proven by 5 goals we conceded at home from Pavlovce nad Uhom. We managed, however, to contract Adrián Tkáč from FC Košice before the closing of the transfer window. After the 12th round, the Slovak government again decided on the imposing of measures to counter the pandemic and, similarly to last spring, all competitions were suspended indefinitely. We do not now at the moment whether the spring part of the season will take place as planned or what would happen with the abolished matches from the autumn part. Our standing after the 12th round was as follows: 23 points (7 wins, 2 ties and 3 losses) and active goal difference 40:18. This has put us at the fifth place in the table, with the sixth team (Spišské Vlachy) lagging behind by 4 points. We mainly regret pointless losses at home
continued on page 12

results of the 2019/20 season and everything started anew before the Covid-19 restrictions halted our plans again in October. But let us start from the beginning.

In the 2020/21 season we registered 4 junior teams in competitions and our A team in the 4th league - SOUTH group. We had to start by solving basic problems - finding coaches and

POKRAČOVANIE SPRÁVA O ČINNOSTI FK KECHNEC

FK KECHNEC IN THE SECOND HALF OF 2020 (CONTINUED)

V jarnej odvete budeme mať čo robiť, lebo práve Pavlovce sú pred nami o 3 body. Pekný výkon mužstvo podalo najmä v Medzeve, kde sme zase dokázali, že sa nám na tomto trávniku darí a ešte sme v Medzeve neprehrali (dve víťazstvá a dve remízy). V nedeľu 13. septembra 2020 naše mužstvo vyhralo na tomto štadióne 3:1 po dobrom výkone celého mužstva. Na zápas 13. kola do Veľkých

hráči boli z kategórie staršieho dorastu (ročníky narodenia 2002-2003), ale nastupovali niekedy aj 15-roční chlapci pre nedostatok hráčov. Spočiatku sa mužstvu lepšie darilo, vyhrali nejaké zápasy, ale potom prišli silnejší súper a už sa tak nedarilo. V tabuľke zimujú na 9. Mieste s 9 bodmi za tri víťazstvá a s pasívnym skóre 13:42. Mužstvo reprezentovali hráči Ladislav Motyka, Adam Danko, Dávid Škovran, Nicolas

games against Pavlovce nad Uhom (1:5) and the draw with Ťahanovce (3:3). We will need to work exceptionally hard in the spring rematch as Pavlovce is 3 points ahead. Our team played really well in Medzev, where we have proven that this pitch is lucky for us – we have not lost here so far (two wins and two ties). On Sunday 13 September 2020 our team won here 3:1 after a fairly good performance. The following

said that not all of the players belonged to this age category (years of birth 2002-2003), as at times even 15 year old boys joined the team due to the lack of players. The team started off well and won several matches, but then they played against stronger teams and the results deteriorated. The team is spending the winter at the 9th place with 9 points (3 wins) and with passive goal difference 13:42. The team:



Kapušan sme už pre opatrenia vlády nevycestovali, prestalo sa trénovať a pre prísne podmienky sa nedalo na našom trávniku ani trénovať.

Pod taktovkou kouča Dušana Kerpčára nastupovali hráči: Tomáš Gajdoš, Marcel Drábik, Adrián Tkáč – brankári – a hráči v poli Filip Korček, Patrik Takáč, Ondrej Köver, Robert Kocai, Dávid Šipoš, Tomáš Šmajda, Michal Lenart, Viliam Macko, Peter Palencsár, Matúš Bach, Samuel Szabó, Jakub Olajoš, Daniel Konkoly, Ľuboš Polačko, Mário Norko, Matej Majoroš, Matej Szmerek.

Družstvo starších dorastencov súťažilo ako aj v minulom súťažnom ročníku v IV. lige, SD, skupina Košickogemerská. Pre úplnosť treba napísať, že nie všetci

Gergel, Tomáš Korán, Samuel Križko, Rastislav Rusič, Samuel Cinkanič, Peter Németh, Patrik Hovan, Richard Holub, Richard Ferencz, v posledných zápasoch mužstvo doplnili žiaci Ondrej Horváth, Radoslav Tóth a Dávid Ucekaj.

V súťažnom ročníku 2020/21 sme sa pustili do odvážneho projektu, keď sme do súťaží prihlásili starších aj mladších žiakov (ako dvojicu), ktorí zápolili v II. lige – SŽ – U15 – skupina A – VsFZ, resp. v II. lige – MŽ – U13 – skupina A – VsFZ. Rozbeh nebol vôbec jednoduchý, lebo za pochodu sme museli doplniť družstvá, aby sme mali aspoň dostatočný počet hráčov na nastúpenie na zápas. Postupne sa podarilo doplniť najmä starších žiakov, ktorí po jeseni zimujú na 11. mieste s tromi



13th round match against Veľké Kapušany was cancelled due to the government-imposed restrictions and strict measures and all training activities have also been suspended.

The team managed by Dušan Kerpčár included Tomáš Gajdoš, Marcel Drábik, Adrián Tkáč – goalkeepers, and players Filip Korček, Patrik Takáč, Ondrej Köver, Robert Kocai, Dávid Šipoš, Tomáš Šmajda, Michal Lenart, Viliam Macko, Peter Palencsár, Matúš Bach, Jakub Olajoš, Daniel Konkoly, Ľuboš Polačko, Mário Norko, Matej Majoroš, Matej Szmerek.

Just as previous year, our junior team competed in the 4th league SD, Košice-Gemer group. It needs to be openly

Ladislav Motyka, Adam Danko, Dávid Škovran, Nicolas Gergel, Tomáš Korán, Samuel Križko, Rastislav Rusič, Samuel Cinkanič, Peter Németh, Patrik Hovan, Richard Holub, Richard Ferencz, and joining the team in the last matches were pupils Ondrej Horváth, Radoslav Tóth and Dávid Ucekaj.

In the 2020/21 season we embarked on an ambitious project as we have registered both our older and younger pupils teams in their respective competitions (2nd league SŽ – U15 – group A – VsFZ and 2nd league – MŽ – U13 – group A – VsFZ). The start was rather difficult, as we had to complete the teams 'on the hoof' in order to at least secure a sufficient number of players for the matches. Gradually, we managed to build the

POKRAČOVANIE SPRÁVA O ČINNOSTI FK KECHNEC

FK KECHNEC IN THE SECOND HALF OF 2020 (CONTINUED)

bodmi. Za starších žiakov nastupovali: Patrik Závodský, Erik Varga, Emil Adu, Marko Oravec, Ondrej Horváth, Dávid Ucekaj, Gábor Ónodi, Dominik Čarný, Samuel Zubko, Maroš Horváth, David Lakatos, Samuel Horváth, Leonard Dudáš, Radoslav Tóth, Mikuláš Horváth, Erik Horváth.

Mladší žiaci pod vedením trénera Matúša Bacha zimujú v súťaži II.liga-MŽ-U13-skupina A-VsFZ na 12. mieste so ziskom 1 bodu. Mladší žiaci nastupovali v tejto zostave: Samuel Kuzma, Rudolf Schnürer, Sebastián Bito, Michal Schmidt, Dávid Mirga, Viktor Pota, Martin Balog, Jaroslav Ferencz, Šimon Marek Hanušovský, Alex Fábry, Maroš Špilka, Martin Špilka, Daniel Džuga, Tobias Sedlák.

Nesmieme však zabudnúť ani na najmenších futbalistov v našej prípravke. Prihlásení sú do okresnej súťaže, kde si merajú sily s rovesníkmi z okolia. Po jesennej časti zimujú na 6. priečke ligovej tabuľky v skupine B s tromi bodmi. Za najmenších žiakov pod vedením trénera Tomáša Mačičáka nastupovali v jeseni títo hráči: Šimon Marek Hanušovský, Július Čupka, Alan Tobias Korán, Damián Bito, Timon Gajdoš, Adam Oliver Korán, Valerij Ivan Tóth, Jaroslav Ferencz, Štefan Iván, Soňa Hajníková, Alex Fábry, Hugo Kočiš, Christopher Engelmayer, Daniel Džuga, Maroš Špilka.

Aby sa našim futbalistom dарило reprezentovať obec, o ich všestranné zabezpečenie sa starali dobrovoľní funkcionári, ktorým by som sa chcel za ich obetavosť poďakovať. Menovite sú to títo dobrovoľní funkcionári: Mgr. Sebastián Csúti, Ing. Ladislav Danko, Štefan Fečo, Dušan Horváth, Ing. Tomáš Konkoly, Ing. Ondrej Köver, MUDr. Peter Levkuš, Peter Németh, Štefan Tucík, Štefan Varga, Pavol Bito, Rita

Konkolyová, Mária Kövesdiová, Ján Vaško a ďalší, ktorí sa starali o kvalitu trávnik, hracej plochy ako aj o zabezpečenie občerstvenia a iných potrebných vecí. Naša vďaka patrí aj kuchárkam a personálu Športového areálu v Kechneci, ktorí po každom majstrovskom zápase pripravili hráčom chutnú večeru. Ďakujeme aj rodičom našich najmenších športovcov, ktorí ich sprevádzali na futbalový štadión a všemožne ich podporovali v ich športovom



napredovaní. Zvlášť srdečná vďaka patrí starostovi obce, JUDr. Ing. Jozefovi Konkoly, ktorý všemožne naše úsilie podporoval a obetavo sa staral o úspešnú činnosť klubu po všetkých stránkach.

Všetkým našim fanúšikom, rodičom našich hráčov, čitateľom občasnika Kechnec dnes a obyvateľom obce chcem v mene Výkonného výboru FK Kechnec popriať pokojné vianočné sviatky v kruhu rodiny, pevné zdravie a všetko dobré v novom roku. Chcem vyjadriť presvedčenie, že sa s našimi fanúšikmi opäť stretne v jarnej odvete na našom futbalovom štadióne.

Mgr. Ján Uhrín,
predseda FK Kechnec

older pupils' team, who are currently 11th in the table with 3 points. Playing for older pupils were: Patrik Závodský, Erik Varga, Emil Adu, Marko Oravec, Ondrej Horváth, Dávid Ucekaj, Gábor Ónodi, Dominik Čarný, Samuel Zubko, Maroš Horváth, David Lakatos, Samuel Horváth, Leonard Dudáš, Radoslav Tóth, Mikuláš Horváth, Erik Horváth.

Younger pupils, led by Matúš Bach as a coach, currently rank

12th (with 1 point) in the 2nd league – MŽ - U13 – group A – VsFZ competition. The team line-up was: Samuel Kuzma, Rudolf Schnürer, Sebastián Bito, Michal Schmidt, Dávid Mirga, Viktor Pota, Martin Balog, Jaroslav Ferencz, Šimon Marek Hanušovský, Alex Fábry, Maroš Špilka, Martin Špilka, Daniel Džuga, Tobias Sedlák.

We should not forget the youngest footballers in our prep team. They play in the district competition where they compare their skills with their peers from neighboring municipalities. With three points, they have closed the autumn part of the season ranking 6th in the table. The line-up of the team led by coach

Tomáš Mačičák was: Šimon Marek Hanušovský, Július Čupka, Alan Tobias Korán, Damián Bito, Timon Gajdoš, Adam Oliver Korán, Valerij Ivan Tóth, Jaroslav Ferencz, Štefan Iván, Soňa Hajníková, Alex Fábry, Hugo Kočiš, Christopher Engelmayer, Daniel Džuga, Maroš Špilka.

Helping our players to represent Kechnec municipality were the volunteer functionaries Mgr. Sebastián Csúti, Ing. Ladislav Danko, Štefan Fečo, Dušan Horváth, Ing. Tomáš Konkoly, Ing. Ondrej Köver, MUDr. Peter Levkuš, Peter Németh, Štefan Tucík, Štefan Varga, Pavol Bito, Rita Konkolyová, Mária Kövesdiová, Ján Vaško and others who maintained the pitch, provided refreshments and took care of all other necessities; and who deserve our thanks for their work and devotion. Our thanks also go to the cooks and staff members of Kechnec Sports Centre who prepared delicious dinner for the players after each important match. In addition, we wish to thank the parents of our youngest players for their help and support; and, in particular, mayor of Kechnec JUDr. Ing. Jozef Konkoly who has been ever so supportive and invested a lot of energy and time to ensure successful and smooth operation of our football club..

On behalf of FK Kechnec Executive Board let me wish all our fans, all our players' parents and all readers of Kechnec Today a peaceful and festive holidays in the midst of their families and, above all, good health and all the best for the new year. I trust we will see each other at our football stadium in the spring.

Mgr. Ján Uhrín,
Chairman of FK Kechnec

MIESTNE DANE A POPLATOK ZA KOMUNÁLNY ODPAD A DROBNÉ STAVEBNÉ ODPADY NA ROK 2021

Obec Kechnec ako správca dane oznamuje občanom, že sadzby daní a poplatku za odvoz komunálneho odpadu zostávajú na rok 2021 nezmenené.

Obec Kechnec poskytuje pre občanov starších ako 65 rokov a držiteľov preukazu zdravotne ťažko postihnutého (ZŤP) úľavu na

daní zo stavieb a bytov slúžiacich na trvalé bývanie a z pozemkov, ktoré slúžia výhradne pre ich osobnú potrebu vo výške 50 %.

Možno ste z médií postrehli novelu zákona č. 582/2004 Z.z. o miestnych daniach a miestnom poplatku za komunálne odpady a drobné stavebné odpady v znení

neskorších predpisov, ktorou sa úľavy na daní zo stavieb a bytov poskytnú automaticky po dovŕšení stanoveného veku, avšak v prípade pozemkov musí občan o úľavu aj naďalej požiadať vyplnením prílohy k priznaniu k daní z nehnuteľnosti na obecnom úrade, a to do 31.1.2021.

Všetky zmeny vlastníctva, zmeny rozlohy pozemkov, podanie prílohy k DZN a predloženie potvrdení na poskytnutie úľav a iné náležitosti týkajúce sa daní a poplatkov je potrebné oznámiť na obecnom úrade najneskôr do 31.1.2021. Po tomto termíne nebude možné uplatniť úľavu na daní.

VEDELI STE ŽE?

Iste ste nevedeli, že našu obec už vyše roka sponzorsky podporuje nový občan obce pán **František Irrgang**. Pristáhol sa do našej obce a krátko po príchode nás oslovil, že by chcel dobrovoľne nezištne podporovať verejnosprospešné aktivity obce. Na vlastnú žiadosť uzatvoril zmluvu s obecnou neziskovou organizáciou. Je to charizmatický pán v rokoch, ktorý prežil väčšinu pracovného života v Luxembursku. Pochádza z Košíc a v dôchodkovom veku sa presťahoval do našej obce. Veľmi si vážime jeho podporu a touto cestou mu chceme verejne poďakovať.

Dobré meno našej obce už dlhé roky šíri aj pán **Tibor Husár**, ktorý sa zúčastňuje bežeckých pretekov. V tomto roku sa však kvôli pandémie nekonalo veľa pretekov, ale na tých ktoré sa uskutočnili sa zúčastnil: v Blažiciach, Domaši, Banskom, Šaci, v USSK, Sačurove, Ruskove, Čerhove a na Maľom pieninskom maratone. Ďakujeme za vzornú reprezentáciu a prajeme mu veľa zdravia a bežeckých úspechov.

PRAVIDLÁ CHOVU PSOV V NAŠEJ OBCI

Upozorňujeme občanov, že podľa VZN č.8 vyplývajú v našej obci pre držiteľov psov nasledovné pravidlá:

- každého psa, držaného na území obce je potrebné zaevidovať na obecnom úrade
 - voľný pohyb psov na verejnom priestranstve je zakázaný
 - bezodkladne odstrániť nečistotu spôsobenú psom na verejnom priestranstve
 - chov psov v bytových jednotkách je zakázaný
 - v rodinných domoch je možné chovať maximálne 2 psov. Pre chov viac ako 2 psov je potrebný písomný súhlas obce.
 - na chov plemien so zvýšenou agresivitou je potrebný písomný súhlas obce
 - zabezpečiť pravidelné očkovanie psov
 - každú zmenu hlásiť na obecnom úrade do 30 dní
- Za nedodržanie spomínaných pravidiel môže byť držiteľovi psa udelená pokuta až do výšky 165 €.



VÝŠKA PRÍSPEVKOV NA ČIASTOČNÚ ÚHRADU VÝDAVKOV V ŠKOLSKOM ZARIADENÍ V ZRIAĐOVATEĽSKEJ PÔSOBNOSTI OBCE KECHNEC:

Obec Kechnec týmto nariadením určuje výšku príspevkov na čiastočnú úhradu výdavkov v školskom zariadení, ktorého je zriaďovateľom – t.j. Materskej školy v obci Kechnec.

Obec Kechnec poskytuje stravu deťom v materskej škole prostredníctvom Súkromnej školskej jedálne. Zákonný zástupca hradí denné stravné (cena potravín) vo výške 1,45 Eur

- Desiata 0,36 eur na jedno jedlo
- Obed 0,85 eur na jedno jedlo
- Olovrant 0,24 eur na jedno jedlo

Výška režijných nákladov je stanovená v sume 1,58 eur na jedno jedlo, čo mesačne pri plnej dochádzke dieťaťa činí cca. 32,00 eur k cene potravín (1,45 eur x počet obedov), ktoré hradí zákonný zástupca dieťaťa.

Obec Kechnec ako zriaďovateľ MŠ, tak ako aj v roku 2020, v rámci sociálneho programu aj v roku 2021 v plnej výške prevezme úhradu režijných nákladov za deti v MŠ. To znamená, že ročne prispeje na stravnú jednotku jedného dieťaťa v sume cca. 316,00 eur. Ročný náklad tak pre obec predstavuje cca. 15.800 eur. Obec považuje za mimoriadne dôležité, aby boli deti vedené k správnym stravovacím návykom a preto apelujeme na rodičov, aby svojim ratolestiam umožnili využívať pestrú ponuku jedál v našej materskej škôlke.

Ako z uvedeného vyplýva, obec prevzala na seba finančné záväzky, ktoré by inak museli znášať rodičia a to z dôvodu, že si uvedomuje súčasnú zložitú ekonomickú situáciu v spoločnosti a verí, že týmto aktom prispeje k tomu, aby deťom bola poskytnutá ta najlepšia starostlivosť.

Dúfame a vyjadrujeme nádej, že ste si vedomí toho, že obec v maximálnej miere prispieva na zdravý vývin dieťaťa.

ZMENY PLATENIA ZA VODNÉ A STOČNÉ

Vážení občania, dovoľte nám v krátkosti Vás informovať o zmenách platenia za vodné a stočné.

Doposiaľ sa prevádzala úhrada 1x ročne. Od roku 2021 dôjde k zmene platenia za dodávanú pitnú vodu a odvádzanú splaškovú odpadovú vodu. Občania bývajúci v domoch a bytovkách č. 14 a 46 budú povinní

uhrádzať mesačné zálohové splátky. Paušál sa stanoví podľa odberu pitnej vody za obdobie 28.8.2018 - 22.8.2019 a ceny za 1 m³ pitnej vody. Zálohové poplatky za užívanie splaškovej kanalizácie sa stanovujú podľa počtu osôb v domácnosti, množstva vypustenej odpadovej vody a ceny za 1 m³ odpadovej

vody. Cieľom tohto opatrenia je znížiť finančné zaťaženie obce Kechnec z dôvodu zvýšenia počtu nedisciplinovaných odberateľov pitnej vody a producentov odpadových vôd. Touto cestou ďakujeme všetkým tým, ktorí čestne, zodpovedne a pravidelne uhrádzajú náklady spojené

dodávkou pitnej vody a čistením odpadových vôd. Žiaľ je skupina občanov, ktorí zámerne „zabúdajú“ na pravidelné platenie svojich záväzkov. Od 1.1.2021 budeme pravidelne v obecných novinách menovite informovať o tom kto a aké pozdĺžnosti voči obci má (voda, kanál, dane, odpad, nájomné atď.).

LOCAL TAXES, MUNICIPAL WASTE FEES AND CONSTRUCTION WASTE FEES IN 2021

The Municipality of Kechnec in its capacity of a tax administrator hereby informs Kechnec citizens that the tax rates and municipal waste collection fees remain unchanged in 2021.

The Municipality of Kechnec provides a 50 % tax relief applicable to flats and structures used for permanent residence purposes and to

the plots used solely for private needs to citizens older than 65 years of age and to Severely Disabled Person Card holders.

You may have noticed from the media that according to the amendment to Act no. 582/2004 Coll. on Local Taxes and Local Fee for Municipal Waste and Minor

Construction Waste as subsequently amended, the tax relief concerning flats and structures applies automatically after a person reaches the age stipulated in the act, but in case of plots of land, a citizen shall be still obliged to apply for the reduction by means of an Annex to the Real Estate Tax Return form submitted to the

Municipal Office by 31 January 2021. Any ownership changes, changes to the size of plots, annexes to the Real Estate Tax return, documents confirming eligibility for tax relief and other documents concerning taxes and fees must be submitted to Kechnec Municipal Office by 31 January 2021. No relief can be granted after this date.

DID YOU KNOW?

You probably did not know that our municipality has been receiving sponsorship donations from our new citizen, **Mr. František Irrgang**, for more than a year now. Shortly after he moved to Kechnec, Mr. Irrgang approached the municipality with a wish to altruistically support public interest activities implemented by the municipality. At his own request, a contract has been drafted and subsequently signed between Mr. Irrgang and our municipal non-profit organization. Mr. Irrgang is a charismatic gentleman who has spent most of his work life in Luxembourg. Native to Košice, he decided to spend his retirement in our municipality. We appreciate his support and we would like to use this space to acknowledge and thank for Mr. Irrgang's support.

Mr. Tibor Husár has been a superb representative of the Municipality of Kechnec for years. Even though many races had to be cancelled due to Covid-19 pandemic this year, Mr. Husár took part in all runs that were held: he competed in Blažice, Domaša, Banské, Šaca, USSK, Sačurov, Ruskov, Čerhov and he also competed in Small Pieniny Marathon. We would like to thank Mr. Husár for his efforts and we wish him best of health and sport luck.

DOG BREEDING RULES IN OUR MUNICIPALITY

All citizens are hereby informed that pursuant to GBR no.8 following rules apply to dog breeding in Kechnec municipality:

- Every dog kept within the municipal area has to be registered at Kechnec Municipal Office;
- Unrestricted movement of dogs in public spaces is forbidden;
- Any soiling of public spaces caused by the dog must be immediately removed;
- Keeping of dogs in residential units (flats) is forbidden;
- A maximum of 2 dogs can be kept in a family house. A written permission issued by the Municipality of Kechnec is required in case of breeding of more than 2 dogs.
- A written permission issued by the Municipality of Kechnec is required in case of aggressive species breeding.
- Regular vaccination of dogs must be ensured.
- Kechnec Municipal Office shall be notified of any change within 30 days of its occurrence

In case of non-adherence to the rules above, a fine up to 165 € may be imposed on the owner/holder of a dog.

MUNICIPAL CONTRIBUTIONS TO THE FUNDING OF COSTS INCURRED BY KECHNEC KINDERGARTEN:

The Municipality of Kechnec as a founding authority of Kechnec Kindergarten has defined the sums to be covered by parents as their contribution to the costs incurred by the facility in the relevant Municipal Regulation.

The Municipality of Kechnec provides meals for the children attending Kechnec Kindergarten through Kechnec Private Elementary School canteen. Subsistence contributions paid by the legal representatives of children per day (price of foodstuffs) amounts to 1.45 €:

- Morning snack: 0.36 € per meal;
- Lunch: 0.85 € per meal;
- Afternoon snack: 0.24 € per meal.

However, subsistence unit price also includes the overhead costs, i.e. energy costs, wages, costs of sanitation and detergents and other operational expenses connected to meal preparation.

The overhead costs amount to 1.58 € per meal, which in case of full attendance of a child represents approx. 32 € per month, (1.45 € x number of lunches), covered by a child's legal representative.

Similarly to 2020, the Municipality of Kechnec in its capacity of the founding authority will cover the overhead costs of children attending the kindergarten in full even in 2021 as part of the municipality's social programme. This means the municipality will contribute to children's meals by a sum amounting to approx. 316.00 € per child. Annually, this represents the cost of 15,800 € (approx.) borne by Kechnec municipality. The municipality deems it immensely important that children are guided to health eating habits and thus we call upon the parents to allow their children to enjoy the varied and balanced offer of meals provided in our kindergarten.

Based on the above, the municipality has taken over financial obligations that would otherwise be borne by children's parents, as it is aware of the current challenging situation our society is facing and since it believes that, by doing so, it will contribute to ensuring the best care for children possible.

We hope you appreciate the effort does all it can to contribute to a healthy development of each child.

CHANGES TO WATER AND SEWER RATES

Dear Citizens,

Let me inform you briefly about the changes to Water and Sewer rates.

Until now, the fees were paid once a year. However, the Water and Sewer payment regime will change as of 2021. Citizens living in houses and blocks of flats no. 14 and 46 will be obliged to pay monthly

advance payments. The flat rate will be calculated on the basis of the consumption over the period between 28 August 2018 and 22 August 2019 and price of 1 m³ of drinking water. Advance payments for sewage system usage will be calculated based on the number of people in a household, volume of wastewater released and

the price of 1 m³ of wastewater. The aim of this measure is to lower the financial burden borne by the Municipality of Kechnec caused by the number of undisciplined drinking water consumers and wastewater producers. We would like to thank all those who responsibly and regularly pay for their drinking

water consumption and wastewater treatment. Sadly, there is also a group of citizens who intentionally 'forget' to settle their bills. As of 1 January 2021, we will therefore regularly inform about citizens owing payments to the municipality and the nature of their debt (water, sewage, taxes, waste, rent, etc.).

INFORMÁCIE PRE OBČANOV

INFORMATION FOR CITIZENS

CELOPLOŠNÉ TESTOVANIE V KECHNECI

V dňoch 31.10.2020 a 1.11.2020 sme absolvovali celoobecné testovanie na ochorenie COVID-19.

Aj touto cestou chceme vyjadriť poďakovanie tým, ktorí zodpovedne pristupovali k tejto situácii a podrobili sa testovaniu a postavili sa zodpovedne k svojmu zdraviu, zdraviu svojich blízkych a zdraviu svojho okolia. Pri tej príležitosti je potrebné poďakovať aj všetkým tým, ktorí boli takpovediac v prvej línii a mnohokrát vystavovali nebezpečenstvu svoje zdravie. Zdravotnícky personál odviezol zodpovedný plnohodnotný profesionálny výkon, ktorý ste mali možnosť pocítiť na vlastnej koži. V overaloch a maskách ste ich možno nespoznali, ale väčšina z nich bola z Kechneca alebo okolia. Menovite: MUDr. Beáta Grittersová, Alena Dudášová, MVDr. Miroslava Mitrová, Diana Ďudáková, Renáta Adamová, Martina Bitová, Lenka Šoltésová, MUDr. Katarína Molnárová,

Patricia Olajošová, Beáta Hajniková a Gabriel Leško.

Dobrovoľníci: JUDr. Ing. Jozef Konkoly, Ing. Ladislav Danko, Ing. Tomáš Konkoly, Rita Konkoly, Estera Fečová, Ing. Csilla Patakyová, Ladislav Džuga, František Horváth st., František Horváth ml., Marián Horváth, Karol Horváth, Ing. Tibor Kövešdi, Adam Danko, Jozef Horváth, Milan Horváth, Ing. Ondrej Köver, Mária Kövešdiová.

Administratívni pracovníci: Eva Danková, Mgr. Agáta Danková, Kristína Danková, Tünde Bödi, Ing. Katarína Ivánová, Dáša Mičková, Ing. Alexandra Kappel

Stravu zabezpečovali kuchárky zo školskej jedálne pani Emília Miková a Judita Elischerová, a pripravovali ju v priestoroch kuchyne obecného úradu.

Veliteľom odberového miesta Kechnec bol príslušník ozbrojených síl Peter Kurej a na poriadok dohliadal tiež príslušník Okresného riaditeľstva PZ Košice-okolie.

SČÍTANIE OBYVATEĽOV 2021

Sčítanie obyvateľov sa uskutoční v dobe od 15. februára 2021 do 31. marca 2021. Povinnosť sčítať sa vyplnením sčítacieho formulára majú všetci obyvatelia Slovenskej republiky. Pre účely sčítania sa obyvateľom rozumie každý, kto má v Slovenskej republike trvalý, prechodný alebo tolerovaný pobyt. Obyvateľom sa zároveň rozumie aj občan Európskej únie, ktorý má na území Slovenskej republiky obvyklý pobyt. Za nepľnoletého obyvateľa a za obyvateľa, ktorý nie je spôsobilý na právne úkony má povinnosť vyplniť sčítací formulár jeho zákonný zástupca. Obyvateľ sa sčíta sám alebo s pomocou blízkej osoby kedykoľvek a na akomkoľvek mieste využitím počítača, tabletu alebo mobilu s pripojením na internet. Sčítací formulár nájde na

webovej stránke www.scitanie.sk. Sčítať sa môže aj cez mobilnú aplikáciu, ktorá bude dostupná pre operačné systémy Android a iOS. Ak sa nemôžete alebo neviete sčítať sami máte možnosť využiť službu asistovaného sčítania. V našej obci bude zriadené kontaktné miesto na Obecnom úrade, kde vám so sčítaním pomôže stacionárny asistent. Na území obce bude tiež pôsobiť mobilný asistent, ktorý navštívi domácnosť obyvateľa v prípade, že o takúto službu požiada (napr. z dôvodu imobility), teda počas prvých 2 týždňov doby sčítania zavolá na obec alebo call centrum. Všetky údaje, ktoré obyvateľ počas sčítania do formulára uvedie, sa musia vzťahovať na rozhodujúci okamih sčítania, ktorým je 1. január 2021.

MASS TESTING IN KECHNEC

Municipal mass testing for Covid-19 in Kechnec took place on 31 October and 1 November 2020. I would like to thank all people who acted responsibly and had themselves tested, taking responsibility for their own health as well as for the well-being of their relatives and fellow citizens. We are grateful to all our "front-line workers" who have often risked their own health. Medical professionals performed amazingly well and delivered a perfect service. You may not have recognized them behind the masks and protective overalls, but a majority of them were from Kechnec or from surrounding areas. They were: MUDr. Beáta Grittersová, Alena Dudášová, MVDr. Miroslava Mitrová, Diana Ďudáková, Renáta Adamová, Martina Bitová, Lenka Šoltésová, MUDr. Katarína Molnárová, Patricia Olajošová, Beáta Hajniková and Gabriel Leško.

Volunteers: JUDr. Ing. Jozef Konkoly, Ing. Ladislav Danko,

Ing. Tomáš Konkoly, Rita Konkoly, Estera Fečová, Ing. Csilla Patakyová, Ladislav Džuga, František Horváth st., František Horváth ml., Marián Horváth, Karol Horváth, Ing. Tibor Kövešdi, Adam Danko, Jozef Horváth, Milan Horváth, Ing. Ondrej Köver, Mária Kövešdiová,

Administrative staff: Eva Danková, Mgr. Agáta Danková, Kristína Danková, Tünde Bödi, Ing. Katarína Ivánová, Dáša Mičková, Ing. Alexandra Kappel

Meals were prepared by Kechnec Private Elementary School cooks Ms. Emília Miková and Judita Elischerová in the Municipal Office kitchen.

Acting as a Commanding officer managing the testing venue in Kechnec was Mr. Peter Kurej of Slovak Armed Forces and public order as well as smooth operation was also looked after by a police officer from the District Headquarters of the Slovak Police Force Košice-okolie.

2021 POPULATION CENSUS

The population census will take place in the period from 15 February 2021 to 31 March 2021. All residents of the Slovak Republic are obliged to enumerate themselves by filling in the census form. For the purposes of the census, the population refers to anyone who has a permanent, temporary or tolerated residence in the Slovak Republic. The population also means a citizen of the European Union who has his usual residence in the Slovak Republic. For minor children and legally incapable residents, the census forms shall be filled in by their legal representatives. The population counts itself or with the help of a close person at any time and place using a computer, tablet or a mobile phone connected to the Internet. You can find the census form on the website www.scitanie.sk.

You can also be counted by using a mobile application, which will be available for Android and iOS operating systems. If you cannot count yourself, you have the option to use an assisted counting service. In Kechnec, a contact point will be set up at the Municipal Office, where a stationary assistant will help you with the census. There will also be a mobile assistant available in our municipality, who will visit the resident's household in case they request such a service (e.g. due to their immobility), i.e. during the first 2 weeks of the census period they will notify the municipality or the call centre. All data provided by the resident in the census form must relate to the decisive moment of the Census, i.e. the midnight from Thursday 31 December 2020 to Friday 1 January 2021.